

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«КАЛУЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. К.Э. ЦИОЛКОВСКОГО»

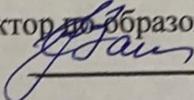
Утверждаю:

Ректор

М. А. Казак

Согласовано:

Проректор по образовательной политике

  
С.М. Заикин



**Основная образовательная программа  
высшего образования**

*направление подготовки*

**45.03.02 Лингвистика**

*профиль подготовки*

**«Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)»**

*квалификация*  
**бакалавр**

*Форма обучения*  
**очная**

Программа принята на заседании  
Ученого совета университета  
от 24.04.2025 г., протокол № 7

**Калуга**

# СОДЕРЖАНИЕ

1. **Общие положения**
2. **Характеристика профессиональной деятельности выпускников:**
  - 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников;
  - 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС;
  - 2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников.
3. **Общая характеристика образовательной программы:**
  - 3.1. Направленность (профиль) ООП в рамках направления подготовки (специальности);
  - 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам ООП;
  - 3.3. Объем программы;
  - 3.4. Формы обучения;
  - 3.5. Срок получения образования;
  - 3.6. Язык реализации ООП;
  - 3.7. Год начала подготовки;
  - 3.8. Выпускающая кафедра.
4. **Планируемые результаты освоения ООП:**
  - 4.1. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП;
  - 4.2. Требования к планируемым результатам освоения ООП, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений;
    - 4.2.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
    - 4.2.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
    - 4.2.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
5. **Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП:**
  - 5.1. Календарный учебный график;
  - 5.2. Учебный план;
  - 5.3. Рабочие программы дисциплин (модулей), практик;
  - 5.4. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практик;
  - 5.5. Программа государственной итоговой аттестации;
  - 5.6. Рабочая программа воспитания. Календарный план воспитательной работы
6. **Фактическое ресурсное обеспечение ООП:**
  - 6.1. Общесистемные требования;
  - 6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ООП;
  - 6.3. Требования к кадровым условиям реализации ООП;
  - 6.4. Требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ООП.
7. **Другие нормативно-методические документы и материалы.**
8. **Разработчики ООП.**
9. **Лист регистрации изменений.**

## 1. Общие положения

Основная образовательная программа 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)» представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных и методических материалов.

Основная образовательная программа отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников.

### *Нормативные документы*

Федеральный закон от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.04.2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 29.06.2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (в ред. Приказов Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86, от 28.04.2016 N 502, от 27.03.2020 № 490, от 04.02.2025 № 64);

Приказ Министерства образования и науки РФ и Министерства просвещения от 05.08.2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся» (ред. от 18.11.2020) ;

Методические рекомендации Министерства образования и науки РФ от 08.04.2014 г. №АК-44/05вн «По организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса»;

Письмо Министерства образования и науки РФ от 15.02.2018 г. № N 05–436 «Методические рекомендации по организации и проведению в образовательных организациях высшего образования внутренней независимой оценки качества образования по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Минобрнауки России (12 августа 2020, № 969);

Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 01.09.2021 № 1456 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты»;

Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации (18 марта 2021г., №134н).

### *Локальные нормативные акты университета*

Устав КГУ им. К. Э. Циолковского

Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о порядке разработки и утверждения основной профессиональной образовательной программы (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о рабочей программе дисциплины (модуля) (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од)

Положение о порядке проведения и объеме подготовки по Физической культуре и спорту (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о порядке организации освоения элективных и факультативных дисциплин (модулей) (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о практической подготовке студентов при проведении практики (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 338-од);

Положение о практической подготовке студентов при реализации учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 338-од);

Положение о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о формах, периодичности и порядке текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (утверждено приказом ректора от 29.03.2024 г. № 131-од);

Положение о фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и государственной итоговой аттестации студентов в КГУ им. К. Э. Циолковского (утверждено приказом ректора от 2.12.2018 г. № 317-од);

Положение о балльно-рейтинговой системе оценки учебной работы (утверждено приказом ректора от 04.03.2025 г. № 76-од);

Положение о курсовой работе (проекте) (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о выпускных квалификационных работах (утверждено приказом ректора от 25.09.2020 г. № 209-од, с изменениями от 31.05.2021 г. № 155-од)

Положение о контроле самостоятельности выполнения письменных работ обучающимися университета с использованием системы «Антиплагиат» (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К. Э. Циолковского протокол №2 от 30 октября 2014 г., утверждено ректором);

Положение об электронной информационно-образовательной среде ВУЗа (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К. Э. Циолковского (протокол №5 от 29 февраля 2024г., утверждено ректором);

Положение о портфолио достижений студентов (утверждено приказом ректора от 30.12.2015 г. № 282-од);

Положение о независимой оценке качества образования (утверждено приказом ректора от 20.12.2017 г. № 336-од);

Положение об ускоренном обучении студентов по индивидуальному учебному плану (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о проведении итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, не имеющим государственной аккредитации (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К. Э. Циолковского протокол № 11 от 16 июня 2016 г., утверждено ректором).

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников**

### ***2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников***

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности выпускников, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность: сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Тип задач профессиональной деятельности выпускников: *переводческий*.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

- теория иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;

- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

## 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации (18 марта 2021г., №134н).

Обобщенные трудовые функции Профессионального стандарта «Специалист в области перевода»: Неспециализированный перевод (Устный сопроводительный перевод, Письменный перевод типовых официально-деловых документов), Профессионально ориентированный перевод (Устный последовательный перевод, Синхронный перевод, Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), Художественный перевод, Перевод аудиовизуальных произведений, Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями), Управление качеством перевода (Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов, Автоматизация переводческих и локализационных проектов, Редакционно-технический контроль перевода, Консультирование в области качества перевода).

Именно эти функции взяты для разработки формулировок профессиональных компетенций, так как область профессиональной деятельности выпускника программы связана с обеспечением межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнением функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использованием видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведением информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составлением словарей, методических рекомендаций в профессионально- ориентированных областях перевода.

## 2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Тип задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	переводческий	-Осуществление устного сопроводительного перевода и перевода типовой документации -Осуществление устного и письменного профессионально-ориентированного перевода	теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков

## 3.Общая характеристика образовательной программы

### 3.1. Направленность (профиль) ООП в рамках направления подготовки (специальности)

Профиль программы – «Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)»

### 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам ООП

Квалификация, присваиваемая выпускникам программы – «бакалавр».

### 3.3. Объем программы

Объем программы составляет 240 зачетных единиц, с учетом факультативов – 246 зачетных единиц.

### 3.4. Формы обучения

При реализации программы используются следующие формы обучения: очная

### 3.5. Срок получения образования

Срок получения образования в очной форме обучения составляет 4 года.

### 3.6. Язык реализации ООП

Образовательная деятельность по программе осуществляется на русском языке.

### 3.7. Год начала подготовки

Года начала подготовки: 2025

### 3.8. Выпускающая кафедра

Выпускающей является кафедра английского языка Института лингвистики и мировых языков КГУ им. К.Э. Циолковского.

## 4. Планируемые результаты освоения ООП

### 4.1. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП

Планируемыми результатами освоения программы являются компетенции. Требования к ним регламентируются ФГОС ВО, указанными выше профессиональными стандартами.

Матрица распределения универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций находится в **Приложении 1**.

### 4.2. Требования к планируемым результатам освоения ООП, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части;

#### 4.2.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

5. Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знает: методы поиска, критического анализа и обобщения информации; основные принципы системного подхода при решении поставленных задач. УК-1.2. Умеет: осуществлять поиск информации, применять системный подход для решения поставленных задач. УК-1.3. Владеет: методами исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Знает: основные способы определения и решения задач в рамках поставленной цели на основе действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. УК-2.2. Умеет: определять пути достижения целей, оптимальные способы решения задач на основе действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. УК-2.3. Владеет: способами решения поставленных задач и оценки достижения ожидаемых результатов.

Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает: основные принципы социального взаимодействия, условия и принципы эффективной командной работы. УК-3.2. Умеет: применять принципы и методы командной работы; анализировать возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе. УК-3.3. Владеет: приемами социального взаимодействия в команде, навыками создания команды для выполнения поставленных задач.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает: принципы деловой коммуникации и коммуникационные технологии в профессиональной деятельности. УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном(ых) языке(ах) письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам. УК-4.3. Владеет: способами устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); представлением результатов деятельности с использованием коммуникативных технологий.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает: основные принципы межкультурного взаимодействия; национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности, народные традиции. УК-5.2. Умеет: соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных и конфессиональных различий. УК-5.3. Владеет: способами толерантного и продуктивного взаимодействия в обществе с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Знает: основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности; технологию и методику самооценки; выстраивание траектории саморазвития на основе принципов образования в течение жизни. УК-6.2. Умеет: определять приоритеты личностного развития и профессионального роста; строить профессиональную карьеру и определять стратегию своего развития. УК-6.3. Владеет: навыками определения эффективного направления действий по достижению собственных образовательных и профессиональных результатов; методами управления временем при достижении поставленных целей.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает: закономерности функционирования здорового организма; здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности. УК-7.2. Умеет: поддерживать должный уровень физической подготовленности в соответствии с нормативами; грамотно распределять нагрузки; выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.

		УК-7.3. Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Знает: научно-обоснованные способы поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций; виды и способы преодоления опасных ситуаций. УК-8.2. Умеет: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; различать факторы, влекущие возникновение чрезвычайных ситуаций; предотвращать возникновение опасных ситуаций. УК-8.3. Владеет: навыками предотвращения возникновения опасных ситуаций; приемами первой помощи; приемами минимизации последствий чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
Дефектология	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	УК-9.1. Знает основы дефектологии, особенности применения дефектологических знаний в социальной сфере и профессиональной деятельности УК-9.2. Умеет применять в профессиональной сфере основные положения дефектологии. УК-9. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами из категории повышенного риска.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Знает: - основы экономической науки в целом и экономической теории в частности. УК-10.2. Умеет: - принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности. УК-10.3. Владеет: - навыками принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК 11.1 Знает: - основные положения теории права, конституционного и административного права, а также нормативных правовых актов содержащих понятия коррупции, основные принципы противодействия коррупции, а также основные направления деятельности государственных органов по повышению эффективности противодействия коррупции. УК 11.2 Умеет: - давать правовую оценку коррупционному поведению, пользуясь нормами законодательства РФ. УК 11.3 Владеет: - навыками правовой квалификации коррупционного поведения, его пресечения, а также формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению, экстремизму, терроризму на основе развитого правосознания.

#### **4.2.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

<i>Код и наименование универсальной компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</i>
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Знает основы наук в предметной области ОПК-1.2. Умеет правильно определить базовый теоретический материал, необходимый для анализа и оценки языковых явлений изучаемых иностранных языков. ОПК-1.3. Владеет навыками применения языковых явлений изучаемых иностранных языков на основе теоретических знаний и применения их в профессиональной деятельности

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Знает общедидактические принципы обучения и воспитания, а также современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса ОПК-2.2. Умеет применять общедидактические принципы образования и воспитания при обучении иностранным языкам, культурам и переводу ОПК-2.3. Владеет современными Информационно-коммуникационными технологиями, необходимыми для организации контактного и дистантного обучения и воспитания при обучении иностранным языкам, культурам и переводу
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста ОПК-3.2. Умеет правильно применять систему лингвистических знаний для понимания устного и письменного текста и порождения текста с учетом коммуникативной цели ОПК-3.3. Владеет способностью понимать предъявляемый текст и свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства, с учетом особенностей различных регистров общения
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Знает правила речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка ОПК-4.2. Умеет распознавать культурно-значимые параметры ситуации общения и регулировать коммуникативное взаимодействие ОПК-4.3. Владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Знает основы и методы современной информационной и библиографической культуры ОПК-5.2. Умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами, а также с глобальными компьютерными сетями для решения лингвистических задач ОПК-5.3. Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий ОПК-6.2. Умеет использовать современные информационные технологии для саморазвития, решения задач профессиональной деятельности и делового общения ОПК-6.3. Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности

#### 4.2.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задачи профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора профессиональной компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
Осуществление устного сопроводительного перевода и	теория иностранных языков;	ПК-1. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод и перевод	ПК-1.1. Знает основы общей теории перевода и межкультурной коммуникации; основные принципы и этапы	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (утвержден приказом Министерства труда и

<p>перевода типовой документации</p>	<p>перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков</p>	<p>типовой документации</p>	<p>предпереводческого и постпереводческого анализа текста; основы функциональной стилистики; основы делового общения на иностранном языке; специфику перевода официально-деловых документов; терминологию предметной области, в которой осуществляется перевод; нормы профессиональной этики.  ПК-1.2. Умеет проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста; применять основные способы достижения переводческой эквивалентности; вести деловую переписку; выполнять письменный перевод типовых официально-деловых документов; применять формулы речевого этикета; ориентироваться в коммуникативной ситуации; использовать различные информационные источники.  ПК-1.3. Владеет навыком осуществления устного и письменного межъязыкового перевода; навыком отбора оптимальных языковых средств для перевода с учетом типа текста; приемами оформления текста в соответствии с предъявляемыми требованиями; навыком использования программ для осуществления автоматизированного перевода; приемами редактирования и саморедактирования текста перевода; формами национального речевого этикета на иностранном языке и правилами поведения в различных ситуациях устного перевода.</p>	<p>социальной защиты Российской Федерации 18 марта 2021г., №134н).</p>
<p>Осуществление устного и письменного профессионально-ориентированного перевода</p>	<p>теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры</p>	<p>ПК-2. Способен осуществлять устный и письменный профессионально-ориентированный перевод</p>	<p>ПК-2.1. Знает общую теорию устного и письменного перевода; теорию и практические основы синхронного перевода; теорию и практику межкультурной коммуникации; основы художественного, специализированного письменного и</p>	<p>Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации 18 марта 2021г., №134н).</p>

	<p>стран изучаемых языков</p>		<p>аудиовизуального перевода; терминологию различных предметных областей; нормы переводческой этики; системы управления качеством перевода; методы редактирования машинного и автоматизированного перевода; нормы профессиональной этики.</p> <p>ПК-2.2. Умеет переводить с одного языка на другой с сохранением стилистического регистра и коммуникативной цели исходного сообщения; использовать различные информационные источники в соответствии с переводческим заданием; осуществлять предпереводческий анализ текста и переводческие преобразования с учетом выбранной переводческой стратегии; учитывать лингвокультурологическую специфику исходного текста и адаптировать его под специфику второй культуры; применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода; применять принципы локализации аудиовизуального перевода; готовить тексты субтитров, тексты под дублирование и закадровое озвучивание.</p> <p>ПК-2.3. Владеет навыком синхронного, устного последовательного, аудиовизуального, письменного художественного и узкоспециализированного перевода; приемами редактирования и саморедактирования текста перевода; навыком оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.</p>	
--	-------------------------------	--	--	--

**5. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП.**

### **5.1. Календарный учебный график**

Календарный учебный график размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 2**.

### **5.2. Учебный план**

Учебный план размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 3**.

### **5.3. Рабочие программы дисциплин (модулей), практик**

Рабочие программы дисциплин (модулей), практик размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета и находятся в **Приложении 4**.

### **5.4. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практик**

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практик размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета и находятся в **Приложении 5**.

### **5.5. Программа государственной итоговой аттестации;**

Программа государственной итоговой аттестации размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 6**.

### **5.6. Рабочая программа воспитания. Календарный план воспитательной работы**

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы находятся в **Приложении 7**.

## **6. Фактическое ресурсное обеспечение ООП**

Условия реализации программы включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым условиям, требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе.

### **6.1. Общесистемные требования**

Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по **Блоку 1** «Дисциплины (модули)» и **Блоку 3** «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее. Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

### **6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ООП**

Учебные аудитории оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети

"Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Справка о материально-техническом обеспечении основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 8**.

Карта обеспеченности учебной литературы основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 9**.

**Сведения о электронно-библиотечных системах  
Электронно-библиотечные системы и другие информационные ресурсы, к которым имеет доступ ФГБОУ ВО «КГУ им. К.Э. Циолковского»**

2025/2026	Электронная библиотечная система IPRsmart ( <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a> ) ООО КОМПАНИЯ «АЙ ПИ АР МЕДИА»	Контракт № 0132/Б-23 от 30.10.2023 г.	10.11.2023 г. - 09.11.2024 г.	100% пользователей
	Образовательная платформа для подготовки кадров в цифровой экономике DATALIB ( <a href="https://datalib.ru/">https://datalib.ru/</a> ) ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 0072/Б-24/24Д/Б от 31.08.2024 г.	01.09.2024 г. - 31.08.2025 г.	100% обучающихся
	Электронный ресурс «Консультант студента» ( <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> ) ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА»	Контракт № 0073/Б-24 от 31.08.2024 г.	01.09.2024 г. - 31.08.2025 г.	не ограничено
	Справочная Правовая система «КонсультантПлюс» ( <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a> ) ООО Компания «Земля Сервис»	Договор № 4307/2019 от 30.12.2019 г.	30.12.2019 г.- бессрочно	не ограничено
	Электронная библиотечная система	Соглашение от 07.10.2022 г.	19.04.2010 г. - 15.10.2025 г.	не ограничено

	«ПОЛПРЕД Справочники» ( <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a> ) ООО «ПОЛПРЕД Справочники»			
	Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» (НЭБ) – ФГБУ «Российская государственная библиотека» <a href="https://rusneb.ru">https://rusneb.ru</a>	Договор № 101/НЭБ/8330 от 04.05.2023 г.	04.05.2023 г. – 04.05.2028 г.	не ограничено

**Список лицензионного программного обеспечения,  
используемого в образовательном процессе:**

1. Операционная система Microsoft Windows 8.1 Professional Лицензия №: 64556638 от 23.12.2014 Бессрочная лицензия
2. Операционная система Microsoft Windows 7 Professional Лицензия №: 46326653 от 28.09.2009 Бессрочная лицензия
3. Программное обеспечение Microsoft Office 2007 лицензия №46326653 от 28.12.2009 постоянная
4. Антивирус Dr Web Security Suite комплексная защита + центр управления. Контракт №0045/Б-24 от 17.04.2024. Лицензия до 01.06.2025
5. Программное обеспечение «Антиплагиат.ВУЗ» лицензионный договор № 7328 от 30.10.2023 г. Лицензия до 23.11.2024

Свободное распространение:

*Зарубежное:* Google Chrome

*Отечественное:* Yandex

**6.3. Требования к кадровым условиям реализации ООП**

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей

профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях, имеют ученую степень и (или) ученое звание.

Справка о кадровом обеспечении основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 10**.

#### **6.4. Требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ООП.**

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется университетом в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекает работодателей и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников университета. В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по образовательной программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Механизмы проведения внутренней независимой оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся регламентированы локальными нормативными актами университета. Процедуры проведения внутренней независимой оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся определяются распорядительными актами университета.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов, требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Также внешняя оценка качества осуществляется в рамках процедуры государственной аккредитации в целях подтверждения соответствия образовательной деятельности по образовательной программе требованиям ФГОС ВО.

### **7. Другие нормативно-методические документы и материалы.**

Реестры договоров находятся в **Приложении 11**.

### **8. Разработчики ООП**

№	Фамилия, имя, отчество	Должность, место работы
1.	Ощепкова Наталья Анатольевна	Доцент кафедры английского языка КГУ им. К.Э. Циолковского

### **9. Лист регистрации изменений.**

№ изменения	Документ ООП	Содержание внесенного изменения	Основания для внесения изменений	Дата и № протокола документа, который регламентирует изменение
-------------	--------------	---------------------------------	----------------------------------	--

--	--	--	--	--